



An Bhruiséil, 28 Bealtaine 2020
(OR. en)

8386/20

**Comhad Idirinstiúideach:
2020/0006 (COD)**

**FSTR 72
REGIO 104
FC 42
CADREFIN 100
SOC 342
ENER 158
ENV 286
CLIMA 103
CODEC 424**

TOGRA

ó:	Ard-Rúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna shíniú ag Jordi AYET PUIGARNAU, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	28 Bealtaine 2020
chuig:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2020) 460 final
Ábhar:	Togra leasaithe le haghaidh RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE lena mbunaítear an Ciste um Aistriú Cóir

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2020) 460 final.

Faoi iamh: COM(2020) 460 final



An Bhruiséil, 28.5.2020
COM(2020) 460 final

2020/0006 (COD)

Togra leasaithe le haghaidh

RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

lena mbunaítear an Ciste um Aistriú Cóir

MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN

1. COMHTHÉACS AN TOGRA

• Forais agus cuspóirí an togra

An 14 Eanáir 2020, ghlac an Coimisiún Eorpach a thogra reachtach¹ lena mbunaítear an Ciste Cóir don Aistriú, mar aon le togra² chun a thogra reachtach maidir le Rialachán na bhForálacha Coiteanna a leasú.

I gcomhréir leis an gcuspoir neodracht aeráide an Aontais a bhaint amach faoi 2050 ar bhealach éifeachtach agus cothrom, tá sé mar aidhm ag an gCiste Cóir Trasdula costas eacnamaíoch, comhshaoil agus sóisialta an aistriú i dtreo neodracht aeráide a mhaolú, ar mhaithe leis na críocha is diúltaí don aistriú. Tá tacaíocht an Chiste dírithe ar bhearta ath-chomhshó eacnamaíoch, ar athoiliúint oibrithe lena mbaineann agus ar chúnamh a lorg poist.

Spreg ráig ghalar na Coronavirus (“COVID-19”) go leor rialtas bearta nach bhfacthas a leithéid riamh roimhe a thabhairt isteach chun an phaindéim a choinneáil faoi smacht. Mar thoradh air sin, tá laghdú mór tagtha ar leibhéal an aschuir i gcuid mhór geilleagar agus tá iarmhairtí tromchúiseacha sóisialta aige sin. Beidh dúshlán shuntasacha ann don airgeadas poiblí agus do bhainistiú fiachais sna blianta atá le teacht, rud a d’fhéadfadh teorainn a chur leis an infheistíocht poiblí is gá don téarnamh eacnamaíoch.

Ina theannta sin, tá difríochtaí idir na cumais náisiúnta agus réigiúnacha chun aghaidh a thabhairt ar éifeachtaí na géarchéime i measc na mBallstát agus na réigiún mar gheall ar na struchtúir eacnamaíocha éagsúla agus na seasaimh fhioscacha éagsúla. Mura dtugtar aghaidh ar na difríochtaí sin, d’fhéadfadh téarnamh neamhshiméadrach a bheith mar thoradh ar na difríochtaí sin agus d’fhéadfadh difríochtaí réigiúnacha méadaithe teacht as, rud a d’fhéadfadh an bonn a bhaint den Mhargadh Inmheánach, de chobhsaíocht airgeadais an limistéir euro agus an Aontais ina iomláine.

Chun leathnú na n-éagothromaíochtaí a chosc agus chun próiseas téarnaimh míchothrom a sheachaint, is gá, dá bhrí sin, tacaíocht bhreise a thabhairt do na Ballstáit agus do na réigiúin sa ghearrthearma agus sa mheántearma d’fhonn cabhrú lena ngeilleagair agus lena sochaithe an staid a fhulaingt agus a áirithiú go mbeidh téarnamh tapa agus inbhuanaithe ar a ngeilleagair.

Sa chomhthéacs sin, ní mór dlús a chur le hinfeistíochtaí san aistriú glas chun na dálaí a chruthú d’fhás fadtéarmach gheilleagar na hEorpa agus d’athléimneacht gheilleagar na hEorpa i leith turraingí amach anseo. Ba cheart an méid sin a léiriú go hiomlán sna cláir agus sna tosaíochtaí infheistíochta a bheidh ann amach anseo. Trí dhlús a chur le heastóscadh breoslaí iontaise agus gníomhaíochtaí atá dian ar charbón trí thacaíocht spriocdhírthe a thabhairt d’éagsúlú eacnamaíoch agus trí dheiseanna nua eacnamaíocha agus poist nua a chruthú, d’fhéadfaí borradh a chur faoi gheilleagar na hEorpa. Ní mór tús áite a thabhairt d’ár n-iarrachtaí réigiúin agus saoránaigh a chumasú chun aghaidh a thabhairt go rathúil ar an aistriú i dtreo geilleagair atá neodrach ó thaobh na haeráide de.

Tá sé beartaithe, dá bhrí sin, acmhainní breise de EUR 35 613 048 000 (i bpraghsanna reatha) a chur ar fáil don Chiste Trasdula Cóir. As measc na n-acmhainní breise sin, ba cheart

¹ COM(2020) 22 final.

² COM(2020) 23 final.

EUR 2 810 048 000 a theacht ó leithreasuithe buiséid, rud a fhágann gurb é EUR 11 270 459 000 leibhéal an chláir faoin gcéad CAI eile; ba cheart iad sin a leithdháileadh le linn na caibidlíochta leanúnaí ar leibhéal na Comhairle Eorpaí. Cumhdóidh na hacmhainní breise atá fágtha de EUR 32 803 000 000 an tréimhse ó 2021 go 2024 agus is éard a bheidh iontu ioncam sannta seachtrach a eascraíonn as an Ionstraim Eorpach um Théarnamh.

Dáilfear na méideanna sin i measc na mBallstát de réir a gcumas na hinfheistíochtaí is gá a mhaoiniú chun déileáil leis an aistriú i dtreo neodracht aeráide i gcomhréir leis an modheolaíocht a leagtar amach in Iarscríbhinn I a ghabhann leis an Rialachán beartaithe maidir leis an gCiste Trasdula.

De mhaolú ar na rialacha is infheidhme maidir le hioncam sannta seachtrach a leagtar amach sa Rialachán Airgeadais, leanfaidh na hacmhainní breise sin na rialacha is infheidhme a leagtar amach i Rialachán na bhForálacha Coiteanna a luaithe a shannfar iad do chláir, lena n-áirítear rialacha RFC maidir le gealltanais agus saoradh.

D'fhonn cumas na mBallstát agus na réigiún a chaomhnú chun úsáid a bhaint as acmhainní an bheartais chomhtháthaithe chun tacú le comhtháthú eacnamaíoch, sóisialta agus críochach, ní bheidh gá le haistriú ó leithdháiltí náisiúnta faoi Chiste Forbraíochta Réigiúnaí na hEorpa agus faoi Chiste Sóisialta na hEorpa + chun na hacmhainní breise ón Ionstraim Eorpach um Théarnamh a chaomhnú.

- **Comhsheasmhacht le hionstraimí eile de chuid an Aontais**

Comhlánaítear an tacaíocht a thugtar tríd an gCiste don Aistriú Cóir le scéim aistrithe chóir faoin gclár InvestEU. Tacóidh sé le raon níos leithne infheistíochtaí, go háirithe trí rannchuidiú leis an aistriú trí thacaíocht a thabhairt do ghníomhaíochtaí ísealcharbóin atá seasmhach ó thaobh na haeráide de, amhail infheistíochtaí in-athnuaite agus scéimeanna éifeachtúlachta fuinnimh. Beidh an scéim seo in ann maoiniú a chur ar fáil freisin don bhonneagar fuinnimh agus iompair, lena n-áirítear bonneagar gáis agus téamh ceantair, ach freisin do thionscadail dícharbónaithe, éagsúlú eacnamaíoch na réigiún agus an bhonneagair shóisialta.

Sa bhreis air sin, le saoráid iasachta nua don earnáil phoiblí a chuirfear chun feidhme leis an BEI, tabharfar tacaíocht chun deontais ó acmhainní an Aontais a chomhcheangal le hiasachtaí a chuirfidh BEI ar fáil d'eintitis phoiblí d'fhonn tairbhe a bhaint as na críocha is diúltaí agus a shaináithnítear sna pleananna aistrithe córa críochacha.

Áiritheofar sineirgí agus comhlántachtaí idir na trí cholún trí phleananna aistrithe atá cóir chríochach, ina saináithneofar riachtanais forbartha na gcríoch is mó a mbeidh tionchar orthu agus a eascraíonn as an aistriú aeráide.

2. **BUNÚS DLÍ, COIMHDEACHT AGUS COMHRÉIREACHT**

- **Bunús dlí**

Tá údar maith le gníomhaíocht AE ar bhonn mhír 1 d'Airteagal 174 CFAE: 'Déanfaidh an tAontas a chuid gníomhaíochtaí a fhorbairt agus a shaothrú ar mhaithe lena chomhtháthú eacnamaíoch, sóisialta agus críochach a neartú. Féachfaidh an tAontas go háirithe leis na héagothromaíochtaí idir leibhéal forbartha na réigiún éagsúil agus cúlmaireacht na réigiún is mídheisiúla a laghdú'.

Chun foráil a dhéanamh maidir leis an gCiste Idirthréimhse Cóir a chur ar bun, is gá an togra a bhunú ar Airteagal 175 CFAE, ina n-iarrtar go sainráite ar an Aontas tacú le baint amach na

guspóirí a leagtar amach in Airteagal 174 tríd an ngníomhaíocht a dhéanann sé trí na Cistí Struchtúracha, trí BEI agus trí na hIonstraimí Airgeadais eile atá ann cheana.

Foráiltear freisin i mír 3 d'Airteagal 175 CFAE "más léir gur gá gníomhaíochtaí sonracha lasmuigh de na Cistí agus gan dochar do na bearta arna gcinneadh faoi chuimsiú bheartais eile an Aontais, féadfaidh Parlaimint na hEorpa agus an Chomhairle na gníomhaíochtaí sin a ghlacadh, ag gníomhú dóibh i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach agus tar éis dul i gcomhairle le Coiste Eacnamaíoch agus Sóisialta na hEorpa agus le Coiste na Réigiún'.

Is gá freisin an togra a bhunú ar Airteagal 322(1)(a) CFAE d'fhonn maoluithe spriocdhírthe ón Rialachán Airgeadais a chumasú.

- **Coimhdeacht agus comhréireacht**

I gcomhréir le hAirteagal 4(2) CFAE, tá inniúlacht roinnte ag an Aontas leis na Ballstáit i réimse an chomhtháthaithe eacnamaíoch, shóisialta agus chríochaigh mar aon le gnéithe áirithe den bheartas sóisialta. Tá inniúlacht aige freisin gníomhaíochtaí a chur i gcrích chun tacú le gníomhaíochtaí na mBallstát i réimse an oideachais agus na gairmoiliúna agus chun tacú leo nó chun iad a chomhordú nó a fhorlíonadh (Airteagal 6 CFAE).

Tá prionsabal na coimhdeachta mar bhuntaca le cur chun feidhme an Chiste Ghnáth Trasdula faoi bhainistíocht chomhroinnte. Faoi bhainistíocht chomhroinnte, déanann an Coimisiún cúraimí clársceidealaithe agus cur chun feidhme straitéiseacha a tharmligean chuig na Ballstáit agus chuig na réigiúin. Dá bhrí sin, tá gníomhaíocht an Aontais teoranta don mhéid is gá chun cuspóirí an Aontais a bhaint amach, mar atá leagtha síos sna Conarthaí.

Is é is aidhm don bhainistíocht chomhpháirteach a áirithiú go ndéanfar cinntí chomh gar agus is féidir do na saoránaigh agus go mbeidh údar maith le gníomhaíocht ar leibhéal an Aontais i bhfianaise na bhféidearthachtaí agus na sainiúlachtaí ar an leibhéal náisiúnta, réigiúnach nó áitiúil. Tugann bainistíocht chomhroinnte an Eoraip níos gaire dá saoránaigh agus déanann sí riachtanais áitiúla a nascadh le cuspóirí Eorpacha. Thairis sin, cuireann sé le húinéireacht chuspóirí an AE, toisc go bhfuil cumhacht agus freagracht cinnteoireachta ag na Ballstáit agus ag an gCoimisiún agus go bhfuil na cláir á gcómhaoiniú i gcomhpháirt lena chéile.

- **An rogha ionstraime**

Is é an beartas comhtháthaithe an creat iomchuí don Chiste Trasdula Cóir, mar is é príomhbheartas an AE aghaidh a thabhairt ar athruithe struchtúracha i réigiúin na hEorpa. Cuireann sé tacaíocht airgeadais ar fáil d'infheistíochtaí i raon leathan réimsí a chuireann le poist agus le fás, ag obair i gcomhpháirtíocht le gníomhaithe ar an láthair.

Foráiltear leis freisin do chur chuige comhtháite bunaithe ar áit, lena n-áirithítear sineirgí agus comhleanúnachas idir infheistíochtaí a fhaigheann tacaíocht faoin gCiste Trasdula Cóir agus iad siúd a fhaigheann tacaíocht faoi chláir phríomhshrutha an bheartais comhtháthaithe. Cuirfidh sé sin dlús le forbairt eacnamaíoch agus le hath-chomhshó na réigiún lena mbaineann.

Ina theannta sin, áirithítear leis úinéireacht na mBallstát agus na réigiún. Tá an méid sin rithábhachtach i gcomhthéacs an Chiste Idirthréimhsigh chóir, ar gá é a dhaingniú i straitéisí saincheaptha i ndáil le haistriú críochach, lena gcuimseofar ar bhealach cuimsitheach an iliomad dúshlán sóisialta, comhshaoil agus eacnamaíoch atá mar thoradh ar an aistriú.

Faoin mbeartas comhtháthaithe, is Rialachán ó Parlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an rogha ionstraime i gcomhréir leis an ngnáthnós imeachta reachtach mar a leagtar amach in Airteagal 175(3) den Chonradh.

3. TORTHAÍ Ó MHEASTÓIREACHTAÍ EX POST, Ó CHOMHAIRLIÚCHÁIN LEIS NA PÁIRTITHE LEASMHARA AGUS Ó MHEASÚNUITHE TIONCHAIR

- **Meastóireachtaí ex post/seiceálacha oiriúnachta ar an reachtaíocht atá ann cheana**

Neamhbhainteach

- **Comhairliúcháin leis na páirtithe leasmhara**

Ní dhearnadh aon chomhairliúchán le páirtithe leasmhara seachtracha. Is ionann an togra, áfach, agus an plé a rinneadh leis na Ballstáit agus le Parlaimint na hEorpa le roinnt seachtainí anuas, i gcomhthéacs na caibidlíochta ar an togra lena mbunaítear an Ciste Cóir don Aistriú.

Sa dréacht-tuarascáil ó rapóirtéir choiste REGI agus sa tuairim ó choiste BUDG moladh go háirithe méadú suntasach ar bhuiséad JTF.

- **Bailiú agus úsáid saineolais**

Neamhbhainteach

- **Measúnú tionchair**

Leis an measúnú tionchair³ a rinneadh chun an togra le haghaidh Rialacháin ó Parlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le Ciste Forbraíochta Réigiúnaí na hEorpa agus maidir leis an gCiste Comhtháthaithe⁴ a ullmhú, tugadh tacaíocht do chuspóirí agus do phríomhghnéithe an Chiste Ghoirth Trasdula.

Leis na modhnuithe atá beartaithe ar thogra JTF, cuirtear san áireamh an méadú atá tagtha ar na dúshláin atá roimh na críocha i bhfianaise phaindéim COVID-19 a bhí ann le déanaí. Cé is moite de na hacmhainní méadaithe, tá na hathruithe teoranta agus ní mhodhnaíonn siad ailtireacht ná bunchlocha an togra tosaigh. Dá bhrí sin, ní dhearnadh measúnú tionchair neamhspleách.

- **Oiriúnacht rialála agus simpliú**

Neamhbhainteach

- **Ceartha bunúsacha**

Neamhbhainteach

4. IMPLEACHTAÍ BUISÉADACHA

Beidh gealltanais bhreise sna blianta 2021-2027 agus íocaíochtaí sna blianta 2022-2027 agus tar éis 2027 mar thoradh ar na hacmhainní breise ó leithreasaí buiséid faoi CAI 2021-2027.

Beidh gealltanais bhreise sna blianta 2021, 2022 agus 2023 agus íocaíochtaí sna blianta 2021 go 2027, bunaithe ar ioncaim sheachtracha shannta, mar thoradh ar na hacmhainní breise a mhaoineofar faoin togra maidir leis an Ionstraim Eorpach don Téarnamh.

³ SWD(2018) 282 final.

⁴ COM(2018) 372 final.

5. EILIMINTÍ EILE

• Míniúchán mionsonraithe ar fhorálacha sonracha an togra

Dírítear sna leasuithe atá beartaithe ar thogra JTF ar na gnéithe seo a leanas:

- Méadú ar acmhainní trí leithreasuithe buiséadacha breise agus ioncaim sheachtracha shannta
- Gan aon oibleagáid na hacmhainní breise sin arna maoiniú faoin Ionstraim Eorpach um Théarnamh a chomhlánú le haistrithe ó CFRE agus ó CSE+
- Leasú ar Iarscríbhinn I d'fhonn í a chur in oiriúint don leibhéal níos airde acmhainní atá beartaithe

Togra leasaithe le haghaidh

RIALACHÁN Ó PHARLAIMINT NA hEORPA AGUS ÓN gCOMHAIRLE

lena mbunaítear an Ciste um Aistriú Cóir

Leasaítear togra COM(2020) 22 ón gCoimisiún mar seo a leanas:

1. Leasaítear an brollach mar seo a leanas:
 - (a) Cuirtear an méid seo a leanas in ionad na chéad mhíre:

“Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe an tríú mír d'Airteagal 175 agus d'Airteagal 322(1)(a) de,
 - (b) Cuirtear isteach séú mír nua:

“Ag féachaint don tuairim ón gCúirt Iniúchóirí⁵,”;
2. cuirtear isteach an aithris (8a) seo a leanas:

“(8a) Tá rialacha airgeadais cothrománacha arna nglacadh ag Parlaimint na hEorpa agus ag an gComhairle ar bhonn Airteagal 322 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh i bhfeidhm maidir leis an Rialachán seo. Leagtar na rialacha sin síos sa Rialachán airgeadais agus is leo a shocraítear, go háirithe, an nós imeachta maidir leis an mbuiséad a bhunú agus a chur chun feidhme le deontais, fáil, duaiseanna, cur chun feidhme neamhdhíreach agus is leo a fhoráiltear maidir le seiceálacha na ngníomhaithe airgeadais. Baineann rialacha arna nglacadh ar bhun Airteagal 322 CFAE freisin le buiséad an Aontais a chosaint i gcás easnaimh ghinearálta i leith smacht reachta sna Ballstáit, ó tá smacht reachta ina réamhchoinníoll ríthábhachtach le bainistíocht airgeadais fhóna agus le maoiniú éifeachtach ón Aontas Eorpach.”;
3. cuirtear isteach an aithris (9 a) seo a leanas:

“(9a) I gcomhréir le Rialachán [Ionstraim Théarnamh an Aontais] agus laistigh de teorainneacha na n-acmhainní atá leithdháilte ann, ba cheart bearta téarnaimh agus athléimneachta faoin gCiste um Aistriú Cóir a dhéanamh chun dul i ngleic le tionchar ghéarchéim COVID-19 nach raibh a leithéid ann riamh roimhe. Ba cheart na hacmhainní breise sin a úsáid sa chaoi go n-áiritheofar go gcomhlíonfar na teorainneacha ama dá bhforáiltear i Rialachán [an Tionscnaimh Athléimneachta Eacnamaíoch].”;
4. Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 3, mír 2:

“2. Na hacmhainní le haghaidh CUAC faoin infheistíocht le haghaidh sprioc na bpost agus an fháis atá ar fáil le haghaidh gealladh buiséadach le haghaidh na tréimhse 2021-2027, EUR 11 270 459 000 i bpraghsanna reatha a bheidh iontu, agus féadfar an tsuim sin a mhéadú, de réir an cháis, le hacmhainní breise arna leithdháileadh i mbuiséad an Aontais, agus le hacmhainní eile i gcomhréir leis an mbunghníomh is infheidhme.

⁵ IO C, , lch.

0,35 % den méid dá dtagraítear sa chéad fhomhír, a leithdháilfear ar chúnamh teicniúil, ar thionscnamh an Choimisiúin.”

5. cuirtear isteach an tAirteagal 3 seo a leanas:

“Airteagal 3a

Acmhainní ó Ionstraim Théarnaimh an Aontais Eorpaigh

1. Cuirfear i bhfeidhm bearta dá dtagraítear in Airteagal 2 de Rialachán an Tionscnaimh Athléimneachta Eacnamaíoch faoin gCiste um Aistriú Cóir le méid EUR 32 803 000 000 i bpraghsanna reatha den mhéid dá dtagraítear i bpointe (vi) d’Airteagal 3(2)(a) den Rialachán sin, faoi réir Airteagal 4(3), (4) agus (8) de.

Measfar gur acmhainní eile dá dtagraítear in Airteagal 3(2) é an méid sin agus is ioncaim shannta sheachtracha a bheidh ann i gcomhréir le Airteagal 21(5) de Rialachán (AE, Euratom) 2018/1046.

Cuirfear ar fáil iad le haghaidh gealladh buiséadach faoin Infheistíocht le haghaidh poist agus fáis le haghaidh na mblianta [2021 go 2024] sa bhreis ar na hacmhainní foriomlána a leagtar amach in Airteagal 3 mar seo a leanas:

- 2021: EUR 7 954 600 000;
- 2022: EUR 8 114 600 000;
- 2023: EUR 8 276 600 000;
- 2024: EUR 8 441 600 000.

Sa bhreis air sin, cuirfear ar fáil EUR 15 600 000 i bpraghsanna reatha le haghaidh caiteachas riaracháin as na hacmhainní dá dtagraítear sa chéad fhomhír.

2. 0,35 % den méid dá dtagraítear sa chéad fhomhír de mhír 1, a leithdháilfear ar chúnamh teicniúil, ar thionscnamh an Choimisiúin.
3. Beidh an miondealú bliantúil ar an méid dá dtagraítear i mír 1 de réir an Bhallstáit ina chuid den Chinneadh ón gCoimisiún dá dtagraítear in Airteagal 3(3) i gcomhréir leis an modheolaíocht a leagtar amach in Iarscríbhinn I.
4. De mhaolú ar Airteagal [21a] de Rialachán (AE) [RFC nua] ní bheidh sé de cheangal leis an méid dá dtagraítear i mír 1 gur gá tacaíocht chomhlántach a thabhairt as CFRE ná ó CSE+.
5. De mhaolú ar Airteagal 14(3) den Rialachán Airgeadais, beidh feidhm ag na rialacha maidir le saoradh a leagtar amach i gCaibidil IV de Theideal VII de Rialachán (AE) [RFC nua] maidir leis na gealltanais bhuiséadacha a bheidh bunaithe ar acmhainní dá dtagraítear i mír 1. De mhaolú ar Airteagal 12(4)(c) den Rialachán Airgeadais, ní úsáidfear na hacmhainní sin le haghaidh clár ná gníomhaíocht a bheidh ann dá éis sin.

6. Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 6(2):

“2. Is éard a bheidh i dtosaíocht nó i dtosaíochtaí CUAC cuid d’acmhainní CUAC nó acmhainní uile CUAC a leithdháilfear ar na Ballstáit agus na hacmhainní a aistreofar i gcomhréir le hAirteagal [21a] de Rialachán (AE) [RFC nua]. Beidh iomlán acmhainní CFRE agus CSE+ a aistreofar chuig tosaíocht CUAC cothrom ar a laghad

le hoiread go leith mhéid na tacaíochta ó CUAC chuig an tosaíocht sin cé is moite de na hacmhainní dá dtagraítear i mír 1 d'Airteagal 3a ach ní bheidh sé os cionn trí oiread an mhéid sin.

7. Leasaítear Iarscríbhinn I i gcomhréir leis an Iarscríbhinn a ghabhann leis an togra seo.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

*Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
An tUachtarán*

*Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán*

RÁITEAS AIRGEADAIS REACTACH

1. LEAGAN AMACH AN TOGRA/TIONSCNAIMH

1.1. Teideal an togra/tionscnaimh

Togra leasaithe le haghaidh Rialacháin ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle lena mbunaítear an Ciste Cóir don Aistriú

1.2. Réimsí beartais lena mbaineann (*Cnuasach clár*)

9 An Comhshaoil agus Gníomhú ar son na hAeráide (2021-2027)

1.3. Baineann an togra/tionscnamh le:

beart nua

beart nua a leanann treoirthionscadal/réamhbheart⁶

X síneadh ar bheart atá ann cheana

beart nó bearta a chumasc nó a atreorú i dtreo beart eile/beart nua

1.4. Forais an togra/tionscnaimh

- 1.4.1. *Na ceanglais is gá a chomhlíonadh sa ghearrthéarma nó san fhadtéarma, lena n-áirítear amlíne mhionsonraithe maidir le cur chun feidhme céimneach an tionscnaimh*

Tá sé beartaithe leasú a dhéanamh ar an togra le haghaidh Rialachán lena mbunaítear an Ciste Trasdula Cóir chun a áirithiú go gcuirfear dlús leis na hinfheistíochtaí is gá san aistriú glas chun na dálaí a chruthú d'fhás agus d'athléimneacht fhadtéarmach gheilleagar na hEorpa i leith suaití amach anseo. Tá sé beartaithe, dá bhrí sin, acmhainní breise de EUR 35 613 048 000 (i bpraghsanna reatha) a chur ar fáil don Chiste Trasdula Cóir. As measc na n-acmhainní breise sin, ba cheart go dtiocfadh EUR 2 810 048 000 i bpraghsanna reatha ó leithreasuithe buiséid, rud a fhágann gurb é EUR 11 270 459 000 leibhéal an chlár faoin gcéad CAI eile; ba cheart iad sin a leithdháileadh le linn na caibidlíochta leanúnaí ar leibhéal na Comhairle Eorpaí. Cumhdóidh na hacmhainní breise atá fágtha de EUR 32 803 000 000 an tréimhse ó 2021 go 2024 agus is éard a bheidh iontu ioncam sannta seachtrach a eascraíonn as an Ionstraim Eorpach um Théarnamh.

- 1.4.2. *Breisluch a bhaineann le rannpháirteachas AE (d'fhéadfadh an breisluch a bheith ann mar thoradh ar fhachtóirí éagsúla, e.g. deimhneacht dhlíthiúil, breis éifeachtachta, comhlántachtaí, nó gnóthachain de thoradh comhordú). Chun críocha an phointe seo, is é a chiallaíonn “breisluch a bhaineann le rannpháirteachas AE” an luach a thagann as idirghabháil an Aontais ar luach é atá sa bhreis ar an luach a bheadh ann dá mbeadh na Ballstáit ag feidhmiú leo féin.*

I gcomhréir leis an gcuspóir neodracht aeráide an Aontais a bhaint amach faoi 2050 ar bhealach éifeachtach agus cothrom, tá sé mar aidhm ag an gCiste Cóir Trasdula costas eacnamaíoch, comhshaoil agus sóisialta an aistrithe i dtreo neodracht aeráide a mhaolú, ar mhaithe leis na críocha is diúltaí don aistriú. Tá tacaíocht an Chiste

⁶ Mar a thagraítear dó in Airteagal 58(2)(a) nó (b) den Rialachán Airgeadais.

dírithhe ar bhearta ath-chomhshó eacnamaíoch, ar athoiliúint oibrithhe lena mbaineann agus ar chúnamh a lorg poist.

Spreag ráig ghalar na Coronavirus (“COVID-19”) go leor rialtas bearta nach bhfacthas a leithéid riamh roimhe a thabhairt isteach chun an phaindéim a choinneáil faoi smacht. Mar thoradh air sin, tá laghdú mór tagtha ar leibhéal an aschuir i gcuid mhór geilleagar agus tá iarmhairtí tromchúiseacha sóisialta aige sin. Beidh dúshlán shuntasacha ann don airgeadas poiblí agus do bhainistiú fiachais sna blianta atá le teacht, rud a d’fhéadfadh teorainn a chur leis an infheistíocht phoiblí is gá don téarnamh eacnamaíoch.

Ina theannta sin, tá difríochtaí idir na cumais náisiúnta agus réigiúnacha chun aghaidh a thabhairt ar éifeachtaí na géarchéime i measc na mBallstát agus na réigiún mar gheall ar na struchtúir eacnamaíocha éagsúla agus na seasaimh fhioscacha éagsúla. Mura dtugtar aghaidh ar na difríochtaí sin, d’fhéadfadh téarnamh neamhshiméadrach a bheith mar thoradh ar na difríochtaí sin agus d’fhéadfadh difríochtaí réigiúnacha méadaithe teacht as, rud a d’fhéadfadh an bonn a bhaint den Mhargadh Inmheánach, de chobhsaíocht airgeadais an limistéir euro agus an Aontais ina iomláine.

Chun leathnú na n-éagothromaíochtaí a chosc agus chun próiseas téarnaimh míchothrom a sheachaint, is gá, dá bhrí sin, tacaíocht bhreise a thabhairt do na Ballstáit agus do na réigiúin sa ghearrthearma agus sa mheántearma d’fhonn cabhrú lena ngeilleagair agus lena sochaithe an staid a fhulaingt agus a áirithiú go mbeidh téarnamh tapa agus inbhuanaithe ar a ngeilleagair.

1.4.3. *Ceachtanna a foghlaimíodh ó thaithí eile den sórt sin san am a chuaigh thart*

1.4.4. *Comhoiriúnacht d’ionstraimí iomchuí eile agus sineirgíocht a d’fhéadfadh a bheith ann*

Comhlánaítear an tacaíocht a thugtar tríd an gCiste don Aistriú Cóir le scéim aistrithe chóir faoin gclár InvestEU. Tacóidh sé le raon níos leithne infheistíochtaí, go háirithe trí rannchuidiú leis an aistriú trí thacaíocht a thabhairt do ghníomhaíochtaí ísealcharbóin atá seasmhach ó thaobh na haeráide de, amhail infheistíochtaí in-athnuaite agus scéimeanna éifeachtúlachta fuinnimh. Beidh an scéim seo in ann maoiniú a chur ar fáil freisin don bhonneagar fuinnimh agus iompair, lena n-áirítear bonneagar gáis agus téamh ceantair, ach freisin do thionscail dícharbónaithe, éagsúlú eacnamaíoch na réigiún agus an bhonneagair shóisialta.

Sa bhreis air sin, le saoráid iasachta nua don earnáil phoiblí a chuirfear chun feidhme leis an BEI, tabharfar tacaíocht chun deontais ó acmhainní an Aontais a chomhcheangal le hiasachtaí a chuirfidh BEI ar fáil d’eintitis phoiblí d’fhonn tairbhe a bhaint as na críocha is diúltaí agus a shaináithnítear sna pleananna aistrithe córa críochacha.

Áiritheofar sineirgí agus comhlántachtaí idir na trí cholún trí phleananna aistrithe atá cóir chríochach, ina saináithneofar riachtanais forbartha na gríoch is mó a mbeidh tionchar orthu agus a eascraíonn as an aistriú aeráide.

Tá an togra teoranta do leasuithe spriocdhírithhe a bhfuil gá leo chun críocha rialacha a bhunú lena gcuirfear na hacmhainní breise ar fáil agus chun a gcur chun feidhme a rialú. Tá an togra comhsheasmhach le Rialachán na bhForálacha Coiteanna. Tá na bearta comhsheasmhach leis an togra ón gCoimisiún maidir le Ciste don Téarnamh.

Déanfar na suimeanna breise a dháileadh i measc na mBallstát de réir a gcumas na hinfheistíochtaí riachtanacha a mhaoiniú chun déileáil leis an aistriú i dtreo neodracht aeráide i gcomhréir leis an modheolaíocht a leagtar amach in Iarscríbhinn I a ghabhann leis an Rialachán beartaithe maidir leis an gCiste Trasdula. D'fhonn cumas na mBallstát agus na réigiún a chaomhnú chun úsáid a bhaint as acmhainní an bheartais chomhtháthaithe chun tacú le comhtháthú eacnamaíoch, sóisialta agus críochach, ní bheidh gá le haistriú ó leithdháiltí náisiúnta faoi Chiste Forbraíochta Réigiúnaí na hEorpa agus faoi Chiste Sóisialta na hEorpa + chun na hacmhainní breise ón Ionstraim Eorpach um Théarnamh a chaomhnú.

1.5. Fad agus tionchar airgeadais

X tréimhse theoranta

i bhfeidhm ón [LL/MM]BBBB go dtí an [LL/MM]BBBB

X Tionchar airgeadais ó 2021 go 2027 maidir le leithreasuithe faoi chomhair gealltanais agus ó 2021 go 2027 maidir le leithreasuithe faoi chomhair íocaíochtaí.

tréimhse neamhtheoranta

Cuirfear chun feidhme é le linn na tréimhse tosaigh ó 2021 ar aghaidh, agus cuirfear ag feidhmiú go hiomlán ina dhiaidh sin é.

1.6. Modhanna bainistíochta atá beartaithe⁷

X **Bainistíocht dhíreach** a dhéanann an Coimisiún (maidir le 0.35 % den leithdháileadh a bhaineann le cúnaimh teicniúil)

X ina ranna, lena n-áirítear an chuid sin den fhoireann atá i dtoscaireachtaí an Aontais;

trí na gníomhaireachtaí feidhmiúcháin;

X **Bainistíocht atá comhroinnte** leis na Ballstáit

Bainistíocht indíreach trí chúraimí a bhaineann le cur chun feidhme an bhuiséid a shannadh dóibh seo a leanas:

tríú tíortha nó na comhlachtaí a d'ainmnigh siad;

eagraíochtaí idirnáisiúnta agus a ngníomhaireachtaí (tabhair sonraí);

BEI agus an Ciste Eorpach Infheistíochta;

comhlachtaí dá dtagraítear in Airteagal 70 agus Airteagal 71 den Rialachán Airgeadais;

comhlachtaí dlí phoiblí;

comhlachtaí arna rialú ag an dlí príobháideach agus a bhfuil misean seirbhíse poiblí acu sa mhéid go gcuireann siad ráthaíochtaí leordhóthanacha airgeadais ar fáil;

comhlachtaí arna rialú ag dlí príobháideach Ballstáit, a gcuirtear de chúram orthu comhpháirtíochtaí príobháideacha poiblí a chur chun feidhme, agus a sholáthraíonn ráthaíochtaí leordhóthanacha airgeadais;

daoine a gcuirtear de chúram orthu bearta sonracha a chur chun feidhme in CBES de bhun Theideal V de CAE, ar daoine iad a aithnítear sa bhunghníomh ábhartha.

⁷

Is féidir mionsonraí ar na modhanna bainistíochta agus tagairtí don Rialachán Airgeadais a fheiceáil ar shuíomh gréasáin Ard-Stiúirtheireacht an Bhuiséid:

<https://myintracomm.ec.europa.eu/budgweb/EN/man/budgmanag/Pages/budgmanag.aspx>

2. BEARTA BAINISTÍOCHTA

2.1. Rialacha faireacháin agus tuairiscithe

Sonraigh minicíocht na mbeart agus na coinníollacha atá leo

Tá an togra teoranta agus dírithe ar na rialacha is gá a leagan amach a bheidh le leanúint chun na hacmhainní breise a chur ar fáil. Ní théann na rialacha sin thar a bhfuil riachtanach chun acmhainní breise a chur ar fáil agus leagtar amach na rialacha is infheidhme maidir le cur chun feidhme na n-acmhainní sin.

2.2. Córas bainistíochta agus rialaithe

Tá an togra teoranta do na rialacha is gá a leanúint chun na hacmhainní breise a chur ar fáil agus tá sé dírithe ar na rialacha sin a leagan amach. Ní théann na rialacha sin thar a bhfuil riachtanach chun acmhainní breise a chur ar fáil agus leagtar amach na rialacha is infheidhme maidir le cur chun feidhme na n-acmhainní sin.

2.3. Bearta chun calaois agus neamhrialtachtaí a chosc

Sonraigh na bearta coisctheacha agus cosanta atá ann cheana nó atá beartaithe, e.g. ón Straitéis Frithchalaíse.

Tá an togra teoranta do na rialacha is gá a leanúint chun na hacmhainní breise a chur ar fáil agus tá sé dírithe ar na rialacha sin a leagan amach. Ní théann na rialacha sin thar a bhfuil riachtanach chun acmhainní breise a chur ar fáil agus leagtar amach na rialacha is infheidhme maidir le cur chun feidhme na n-acmhainní sin.

3. AN TIONCHAR AIRGEADAIS A MHEASTAR A BHEIDH AG AN TOGRA/TIONSCNAMH

3.1. Ceannteidil an chreata airgeadais ilbhliantúil agus na línte buiséid nua atá beartaithe

Ceannteide al an chreata airgeadais ilbhliantúil	Líne buiséid	Cineál caiteachais	Ranníocaíocht			
			ó thíortha de chuid CSTE ⁹	ó thíortha is iarrthóirí ¹⁰	ó thíortha	de réir bhrí Airteagal [21(2)(b)] den Rialachán Airgeadais
3	09 01 02 Caiteachas tacaíochta don “Ciste Trasdula Chóir (JTF)”	Neamhdh ifreáilte	Níl	Níl	Níl	Níl
3	09 03 02 Ciste aistrithe cóir (JTF) – Cúnamh teicniúil oibríochtúil	Difreáilte	Níl	Níl	Níl	Níl
3	09 03 03 – JTF arna mhaoiniú ó ERI	Difreáilte	Níl	Níl	Níl	Níl

⁸ LD = Leithreasuithe difreáilte / LN = Leithreasuithe neamhdhifreáilte.

⁹ CSTE: Comhlachas Saorthrádála na hEorpa.

¹⁰ Tíortha is iarrthóirí agus, nuair is iomchuí, tíortha ó na Balcáin Thiar a d'fhéadfadh a bheith ina n-iarrthóirí.

3.2. An tionchar a mheastar a bheidh ar chaiteachas

3.2.1. Achoimre ar an tionchar a mheastar a bheidh aige ar chaiteachas

EUR milliúin (go dtí an tríú deachúil)

Ceannteideal an chreata airgeadais ilbhliantúil	3	
--	----------	--

Beidh gealltanais bhreise sna blianta 2021 go 2027 mar thoradh ar an togra chomh maith le hiocaíochtaí sna blianta 2021 go 2027 agus i ndiaidh 2027.

As measc na n-acmhainní breise sin, ba cheart go dtiocfadh EUR 2 810 048 000 i bpraghsanna reatha ó leithreasuithe buiséid, rud a fhágann gurb é EUR 11 270 459 000 i bpraghsanna reatha leibhéal an chláir faoin gcéad CAI eile; ba cheart iad sin a leithdháileadh le linn na caibidlíochta leanúnaí ar leibhéal na Comhairle Eorpaí.

Cumhdóidh na hacmhainní breise atá fágtha an tréimhse ó 2021 go 2024 agus is éard a bheidh iontu ioncam sannta seachtrach a eascraíonn as an Ionstraim Eorpach don Téarnamh bunaithe ar ioncam sannta seachtrach. Tá na méideanna atá ar fáil mar ioncam seachtrach sannta de réir bhrí Airteagal 21(5) den Rialachán Airgeadais a eascraíonn as oibríochtaí iasachtaíochta an Aontais mar a leagtar amach i Rialachán (AE) XXX/XX (Rialachán ERI). As na hioncaim sheachtracha shannta, féadfar suas le EUR 15 600 000 a thiomnú do chaiteachas riaracháin, lena n-áirítear costais foirne sheachtracha.

Seo a leanas miondealú táscach na leithreasuithe arna maoiniú faoi CAI 2021-2027:

			2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	Tar éis 2027	IOMLÁN
Leithreasuithe faoi chomhair oibríochtaí	Gealltanais	(1)	416,600	413,025	408,037	402,684	396,953	390,832	381,917		2 810,048
	Íocaíochtaí	(2)		60,055	343,229	444,024	343,665	409,011	461,055	749,008	2 810,048
IOMLÁN leithreasuithe	Gealltanais	=1+3	416,600	413,025	408,037	402,684	396,953	390,832	381,917		2 810,048
	Íocaíochtaí	=2+3		60,055	343,229	444,024	343,665	409,011	461,055	749,008	2 810,048

Is mar seo a leanas atá miondealú táscach an chaiteachais ó ioncam sannta seachtrach:

			2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	IOMLÁN
Caiteachas oibríochtúil arna mhaoiniú ó ioncain sheachtracha shannta ERI	Gealltanais	(1)	7 954,600	8 114,600	8 276,600	8 441,600				32 787,400
	Íocaíochtaí	(2)	7 310,645	7 726,658	7 212,000	6 294,109	4 243,988			32 787,400
Caiteachas ar thacaíocht riaracháin arna mhaoiniú ó ioncain sheachtracha shannta ERI	Gealltanais = Íocaíochtaí	(3)	2,400	2,400	2,400	2,400	2,000	2,000	2,000	15,600
Caiteachas iomlán arna mhaoiniú ó ioncam sannta seachtrach ERI	Gealltanais	=1+3	7 957,000	8 117,000	8 279,000	8 444,000	2,000	2,000	2,000	32 803,000
	Íocaíochtaí	=2+3	7 313,045	7 729,058	7 214,400	6 296,509	4 245,988	2,000	2,000	32 803,000

Ceannteideal an chreata airgeadais ilbhliantúil	7	"Caiteachas riaracháin"
--	---	-------------------------

EUR milliúin (go dtí an tríú deachúil)

		2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	Tar éis 2027	IOMLÁN
Acmhainní daonna		1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500		10,500
Caiteachas riaracháin eile										
IOMLÁN leithreasuithe faoi CHEANTEIDEAL 7 den chreat airgeadais ilbhliantúil	(Iomlán gealltanais = Iomlán íocaíochtaí)	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500		10,500

3.2.2. *Achoimre ar an tionchar a mheastar a bheidh aige ar leithreasuithe de chineál riaracháin*

Ní éilíonn an togra/tionscnamh go n-úsáidfeadh leithreasuithe de chineál riaracháin

Éilíonn an togra/tionscnamh go n-úsáidfeadh leithreasuithe de chineál riaracháin mar a mhínítear thíos:

EUR milliúin (go dtí an tríú deachúil)

Blianta	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	IOMLÁN
---------	------	------	------	------	------	------	------	--------

CEANNTÉIDEAL 7 den chreat airgeadais ilbhliantúil								
Acmhainní daonna	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	1,500	10,500
Caiteachas riaracháin eile								
Fo-iomlán CHEANNTÉIDEAL 7 den chreat airgeadais ilbhliantúil								

Lasmuigh de CHEANNTÉIDEAL 7 den chreat airgeadais ilbhliantúil								
Acmhainní daonna	2,400	2,400	2,400	2,400	2,000	2,000	2,000	15,600
Caiteachas eile de chineál riaracháin								
Fo-iomlán lasmuigh de CHEANNTÉIDEAL 7 den chreat airgeadais ilbhliantúil	2,400	2,400	2,400	2,400	2,000	2,000	2,000	15,600

IOMLÁN	3,900	3,900	3,900	3,900	3,500	3,500	3,500	26,100
---------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	---------------

Na leithreasuithe is gá le haghaidh acmhainní daonna agus caiteachas eile de chineál riaracháin, cumhdófar iad leis na leithreasuithe sin san Ard-Stiúthóireacht atá sannta cheana do bhainistíocht an bhirt agus/nó atá athshannta laistigh den Ard-Stiúthóireacht, mar aon le haon leithdháileadh breise a d'fhéadfaí a thabhairt don Ard-Stiúthóireacht atá i mbun bainistíochta faoi chuimsiú an nós imeachta maidir le leithdháileadh bliantúil i bhfianaise na srianta buiséadacha.

3.2.2.1. Na hacmhainní daonna a mheastar a bheidh riachtanach

Ní éilíonn an togra/tionscnamh go n-úsáidfear acmhainní daonna.

Éilíonn an togra/tionscnamh go n-úsáidfear acmhainní daonna mar a mhínítear thíos:

Sloinnfear an meastachán in aonaid de choibhéis lánaimseartha

Blianta		2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027
Ceanncheathrú agus Oifigí Ionadaíocht an Choimisiúin		10	10	10	10	10	10	10
Toscaireachtaí								
Taighde								
Arna maoiniú as CEANNTÉIDE AL 7 den chreat airgeadais ilbhliantúil	- sa cheanncheathrú							
	- i dtoscaireachtaí							
Arna maoiniú as imchlúdach an chláir ¹¹	- sa cheanncheathrú							
	- i dtoscaireachtaí							
Taighde								
Eile (ioncam sannta)		30	30	30	30	25	25	25
IOMLÁN		40	40	40	40	35	35	35

Soláthrófar na hacmhainní daonna is gá le baill foirne ón Ard-Stiúthóireacht a bhfuil bainistíocht an bhirt faoina gcúram cheana agus/nó ar athshannadh a gcúraimí laistigh den Ard-Stiúthóireacht, mar aon le haon leithdháileadh breise a d'fhéadfaí a thabhairt don Ard-Stiúthóireacht atá i mbun bainistíochta faoi chuimsiú an nós imeachta maidir le leithdháileadh bliantúil i bhfianaise na srianta buiséadacha. Foireann sheachtrach amháin a bheidh i mball foirne breise agus is as ioncam sannta amháin a mhaoiníofar iad

Cur síos ar na cúraimí a bheidh le déanamh:

Oifigigh agus pearsanra sealadach	
Pearsanra seachtrach	Gníomhairí ar conradh chun tacú le caibidlíocht na gclár nua, faireachán a dhéanamh ar an gcur chun feidhme, lena n-áirítear iniúchóireacht agus bainistíocht airgeadais, rannpháirtíocht i bpróiseas dúnta na gclár

¹¹ Fo-uasteorainn d'fhoireann sheachtrach arna cumhdach ag leithreasuithe faoi chomhair oibríochtaí (na seanlínte "BA").

3.3. An tionchar a mheastar a bheidh ar ioncam

X Ní bheidh tionchar airgeadais ar bith ag an togra ar ioncam.

Beidh an tionchar airgeadais seo a leanas ag an togra/tionscnaimh:

- ar acmhainní dílse
- ar ioncam eile

má tá an t-ioncam sannta do línte caiteachais, sonraigh sin

EUR milliúin (go dtí an tríú deachúil)

Line buiséid ioncain:	Tionchar an togra/tionscnaimh						
	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027
Airteagal							

I gcás ioncam ilghnéitheach atá 'sannta', sonraigh na línte buiséid a n-imrítear tionchar orthu.

[...]

Aon rud eile (e.g. an modh nó an fhoirmle a úsáideadh chun an tionchar ar ioncam a ríomh nó aon fhaisnéis eile).

[...]